

OBČINSKI LJUDSKI ODBORI

OBČINA LJUBLJANA-ŠIŠKA

221.

Na podlagi 1. odstavka 4. člena zakona o pristojnosti občinskih in okrajnih ljudskih odborov in njihovih organov (Ur. l. FLRJ št. 52/57), 25. člena statuta občine Ljubljana-Šiška, v zvezi z določbami zveznega

družbenega plana za leto 1959 (Ur. list FLRJ št. 50/58), družbenega plana LR Slovenije za leto 1959 (Ur. l. LRS št. 44/58) in družbenega plana okraja Ljubljana za leto 1959 (»Glasnik« št. 20/59) je občinski ljudski odbor Ljubljana-Šiška na seji občinskega zbora in na seji zbora proizvajalcev dne 3. aprila 1959 sprejel

4. Za uspešnejše reševanje najbolj perečih skupnih problemov v občini, in sicer preskrbovalnega centra B v Zgornji Šiški in povečanje prostorov hotela Bellevue kot šolskega obrata za vzgojo gostinskega naraščaja, naj občinski ljudski odbor in gospodarske organizacije pristopijo k združevanju sredstev. V ta namen naj bi gospodarske organizacije v letu 1959 združile sredstva skupne porabe in sredstva denarnega sklada osnovnih sredstev preko občinskega investicijskega sklada v znesku 55,5 milijona, občinski investicijski sklad pa bi prispeval 9 milijonov dinarjev, tako da bi se za te potrebe v letu 1959 porabilo skupno 64,5 milijona dinarjev.

5. Pri proračunski potrošnji naj se tudi v letu 1959 nadaljuje s postrežno štednjo pri izdatkih za administracijo, vsem ostalim službam v občini pa daje potrebna sredstva za nemoteno funkcioniranje in nadaljnji razvoj.

Ljudski odbor iz svojega investicijskega sklada prispeval k sredstvom okraja za gradnjo novih delavniških prostorov v obrtnih podjetjih »Kovinar«, Elektromehanika in Kleparstvo vodovodno instalcijsko podjetje za približno 20.000.000 din. Prav tako pa se bo s primerno investicijsko vsoto podprlo Gradbeno obrtno podjetje »Šiška« pri nabavi novih strojev.

Politiko gradnje stanovanj je treba voditi tako, da se bo odnos med bločno in individualno gradnjo nadalje izboljšal. V letu 1959 je upravičeno drobno gradnjo nadaljevati le v obsegu začete gradnje, do čim naj se vsa gradnja usmerja v večje stanovanjske hiše.

V gradnjo stanovanj se bo v letu 1959 vložilo okoli 400.000.000 din.

b) Na področju šolstva:

V letu 1959 bo dograjena nova osemletka »Hinka Smrekarja«. Z dograditvijo te šole se bo preprečila uvedba tretje izmene.

Vsem šolam se omogoča v letu 1959 boljše poslovanje z zvišanjem izdatka za učila in ostale funkcionalne izdatke. Posebna skrb bo posvečena planu proračunskih izdatkov vzdrževanja šolskih objektov in dopolnjevanju inventarja. Vse to se nanaša tudi na otroške vrtce in otroške jasli. Za vse potrebe bo vloženih 60.000.000 din.

Za hitrejši razvoj gostinstva in turizma in dvig kvalifikacij gostinskega kadra bo letos dograjena Gostinska šola na Bellevueju. V gradnji je tudi Dom učencev ZIS in Dom učencev IKS Litostroj. S tem bo omogočen znatnejši dotok gojencev v to stroko tudi s podeželja.

Te gradnje bodo financirane iz Okrajnega sklada za kadre.

c) Na področju komunale in urbanizma:

Vzporedno z gradnjo stanovanj se bo posvečala tudi vsa skrb pri gradnji potrebnih komunalnih naprav in rekonstrukciji že obstoječih komunalnih naprav. Rekonstruirala se bo razsvetljava v Černetovi ulici. Elektro Ljubljana-mesto bo pričelo z gradnjo 9 transformatorskih postaj, za kar bo vloženih približno 88.000.000 dinarjev.

Podjetje PTT bo okrepilo telefonsko omrežje s položitvijo telefonskega kabla za 600 novih priključkov. V to svrhu bo vloženih 28.000.000 dinarjev.

Rekonstruirala se bo Vodnikova cesta v dolžini 300 m za asfaltnim vozliščem, makadamsko se bo urečila Zbiralna stanovanjska cesta v dolžini 300 m, v makadamu in s položitvijo robnikov se bodo delno rekonstruirale še Tugomirjeva ulica, Martina Krpana ulica in Freyerjeva ulica. Robniki se bodo položili v Knezovi ulici, Aljaževi ulici in Lepodvorski ulici.

Kanalizacija se bo zgradila po Celovski cesti, Šišenski cesti, Vodnikovci cesti, Tugomirjevi ulici, Martina Krpana ulici in Zibertovi ulici. Skupaj bo na novo zgrajenih 3308 m kanalizacione.

Vodovod se bo zgradil po Zbiralni stanovanjski cesti v dolžini 900 m.

Družbeni plan občine Ljubljana-Šiška za leto 1959

PRVI DEL SMERNICE ZA GOSPODARSKI RAZVOJ V LETU 1959

1. poglavje

Osnovne naloge in smernice

gospodarskega razvoja občine L. 1959
Smernice in ukrepi za gospodarski razvoj občine v letu 1959 predstavljajo konkretizacijo temeljnih ekonomskopolitičnih nalog zveznega, republiškega in okrajnega družbenega plana.

V tem okviru se postavljajo v planu občine za leto 1959 te naloge:

1. Še nadalje je treba povečati proizvodnjo v vseh gospodarskih panogah, tako da se bo družbeni plan proizvodov povečal v primerjavi z letom 1958 za 12,2%, narodni dohodek pa za 13,4%, kar je tudi v skladu z okrajnim družbenim planom. Povečanje obsega proizvodnje je treba doseči predvsem:

a) s povečanjem delovne storilnosti, ki je osnovni pogoj za uspešen gospodarski razvoj in za izboljšanje življenjske ravni prebivalstva. Bolj kot doslej bo treba skrbeti za racionalno zaposlovanje delovne sile. Tendence naj bo v zniževanju, prekvalifikaciji in preusmeritvi odvisne delovne sile. Da to dosežemo je treba dosledno izboljševati organizacijo dela in uvajati sistem nagrajevanja na podlagi delovnega učinka po realno postavljenih normah. Na ta način bodo osebni dohodki delavcev v čimvečji meri odvisni od njihovega dela in s tem uspešnega poslovanja podjetja.

b) z racionalizacijo proizvodnih procesov in boljšim izrabljanjem zmogljivosti gospodarskih organizacij;

c) s smotno kooperacijo med gospodarskimi organizacijami;

d) z redno preskrbo s surovinami in energijo;

e) z boljšo komercialno sposobnostjo podjetij na domačem in tujem tržišču pri izbiri asortimenta.

2. Osebná potrošnja sme naraščati predvsem v odvisnosti od proizvodnje in delovne storilnosti.

Za postopen razvoj osebne potrošnje naj občinski ljudski odbor tudi v letu 1959 razvija trgovsko mrežo na drobno, večja in širša storitvene obrtne obrate ter servise za izvrševanje storitev gospodinjstvom in pristopi k reševanju problema družbene prehrane.

Za skladnejši razvoj družbenega standarda bo občinski ljudski odbor

v letu 1959 pospeševal poleg stanovanjske graditve tudi izgraditev komunalnih naprav, šolskega in zdravstvenega objekta in primerno skrbel za vzdrževanje že obstoječih objektov.

3. Razpoložljiva investicijska sredstva bo občinski ljudski odbor v letu 1959 usmeril v gradbeno in uslužnostno obrt, v trgovino, gostinstvo in komunalne naprave, predvsem v novograjenih stanovanjskih naseljih.

2. poglavje

Družbeni bruto proizvod in narodni dohodek

Zaradi povečanega obsega proizvodnje in storitev, ki ga predvideva družbeni plan za leto 1959, pričakujemo naslednje povečanje družbenega proizvoda in narodnega dohodka:

	1958	1959	1958
Družbeni bruto proizvod	15.290.740	17.155.483	112,2
Narodni dohodek	6.373.964	7.228.080	113,4

Tolikšen porast družbenega bruto proizvoda in narodnega dohodka bo mogoče doseči le, če bodo gospodarske organizacije upoštevale smernice tega družbenega plana.

Narodni dohodek na prebivalca občine se bo predvidoma dvignil od 272.660 din v letu 1958 na 289.123 din ali za 6%. Porast narodnega dohodka na enega prebivalca je nekoliko počasnejši zaradi obsežne stanovanjske izgradnje v občini in s tem večjega priliva prebivalstva.

3. poglavje

Investicije v družbeni standard

Za uresničitev nakazanih smernic za uspešni razvoj družbenega standarda predvideva občinski ljudski odbor na svojem območju naslednje ukrepe in izvršitve, ki bodo vplivali na pospešeni dvig življenjskega standarda prebivalcev občine in sploh prebivalcev Ljubljane.

a) Na področju stanovanjske graditve:

Naglo naraščajoča stanovanjska graditev v letu 1959 bo ne samo zmanjšala stanovanjsko stisko, temveč tudi omogočila znatnejše izboljšanje in razširitev komunalnih naprav. V letu 1959 se bo nadaljevalo z gradbenimi in obrtniški deli na stanovanjskih blokih, ki so bili v gradnji v letu 1958 in v katerih bo vseljivih 108 stanovanj. Na že začelih 81 zadružnih gradnjah se bo z delom nadaljevalo, vseljivih pa bo 30 zadružnih hiš. Individualna gradnja iz preteklih let se bo nadaljevala na 42 objektih, vseljivih pa bo 25 teh hiš.

V letu 1959 se bo zgradilo tudi 18 enosobnih stanovanj, katera bo

zgradilo podjetje Litostroj v že obstoječih blokih ob Djakovčevi cesti. Predvidoma bo letos vseljivih 181 stanovanj.

Z gradbenimi deli pa se bo še nadaljevalo v blokih V-1 do V-4 ob Gospodinjki ulici, bloku v Knezovi ulici in 3 zadružnih stanovanjskih blokih zadruga Litostroj.

Vsi ti bloki obsegajo 258 stanovanj. Dokončan bo v letošnjem letu tudi samski dom Gradbenega podjetja Megrad z 80 sobami.

Poleg gradenj, ki so bile začete v letu 1958 pa se bo po planu gradilo še na 12 stanovanjskih blokih, od katerih bo 3 gradil Zavod za stanovanjsko izgradnjo OLO Ljubljana, ostale pa razna podjetja. Ti bloki bodo vsebovali 350 stanovanj. Stanovanja pa bodo vseljiva v letu 1960 in 1961.

Zadruga bodo gradile 95 zadružnih hišic. Zavod za zadružno izgradnjo pa bo začel s pripravljalnimi deli na 60 zadružnih hišah ob Cesti Pod hribom.

Ker stanovanjska izgradnja zajema čedalje večji obseg, se močno čuti pomanjkanje gradbenih in obrtniških zmogljivosti. Za odstranitev teh pomanjkljivosti bo občinski

Za ureditev in asanacijo področja med Gasilsko in Kavškovo ter Medvedovo ulico bodo naročeni načrti.

Zelenice se bodo uredile ob novih blokih v Šišenski ulici, med blokom 19 in 20 ob Goriški ulici, pri novi šoli osemletki in v Ilirijanskih blokih.

Za komunalna dela bo vloženi približno 150.000.000 din iz sredstev komunalnega prispevka.

Mestna plinarna bo v letu 1959 pričela z gradnjo nove plinarne in položila 3500 m novega plinovoda.

d) Na področju kulture in telesne vzgoje:

Ljudska knjižnica bo povečala svoje zmogljivosti za 3 prostore.

V letu 1959 se bo nadaljevalo z gradnjo telesnovzgojnih objektov na področju parka »Tivolik«. Sredstva za te investicije so zagotovljena iz občinskega prometnega davka za alkohol. Za gradnjo telesnovzgojnega centra pri Demu Partizan Ilirija in za izboljšanje ter vzdrževanje telesnovzgojnih in športnih naprav pri »Partizanu« Spodnja Šiška in Železniškem športnem društvu Ljubljana je predvideno 29 milijonov dinarjev.

c) Na področju zdravstva:

Za gradnjo zdravstvenega doma, ki bo v letu 1959 dograjen do četrte faze, je predvideno 45.000.000 din.

Za asanacijo Dravelj je v izdelavi investicijski načrt, za dela asanacije pa je predvideno 2.000.000 dinarjev.

Za izboljšanje zdravstvenega stanja, in sicer v preventivnem smislu, bo na območju občine Radovljica na novo organiziran dom oddiha za otroke z zmogljivostjo približno 100 otrok v eni izmeni. Na že obstoječih domovih oddiha za otroke v

Poreču in na Pagu pa bodo vložena nadaljnja sredstva za izpopolnitev in boljšo ureditev teh objektov.

Za vse te namene bo vloženi v letu 1959 približno 3.000.000 din.

K izboljšanju higienskih in zdravstvenih pogojev pa bo prispevala tudi gradnja novega objekta družbene prehrane.

f) Stanovanjske skupnosti:

Stanovanjske skupnosti je treba v letu 1959 dokončno oblikovati in organizacijsko utrditi. Nadalje je treba povečati njihovo materialno osnovo. Poleg sredstev, ki jih vlaga družba iz dosedanjih lastnih virov sredstev, je treba zagotoviti še vire lastnih sredstev v obliki samoprispevka, ki naj ga čimprej uvedejo posamezne stanovanjske skupnosti na podlagi konkretnih planov preko zbora volivcev.

Ljudski odbor je dolžan, da zagotovi tistim stanovanjskim skupnostim, ki bodo uvedle krajevni samoprispevek, dodatna družbena sredstva, ki bodo prispevala k hitrejšemu razvijanju take skupnosti. Sredstva naj stanovanjske skupnosti vlagajo v najpotrebnejše servisne obrate, v objekte za čuvanje in skrb otrok in objekte, ki pomagajo reševati problem družbene prehrane (menze stanovanjskih skupnosti). V zvezi z nacionalizacijo poslovnih prostorov je treba zagotoviti stanovanjskim skupnostim potrebne in primerne prostore za organiziranje servisnih služb. Stanovanjski skupnosti terena Milana Majna in Mestnih blokov naj skrbita za ureditev otroških igrišč v Ilirijanskih blokih in na območju mestnih blokov 19 in 20. Za to ureditev je zagotovljen kot pomoč občinskega ljudskega odbora prispevek 9 milijonov dinarjev.

DRUGI DEL

RAZVOJ PO GOSPODARSKIH PANOGAH

4. poglavje

Industrija

Industrijska proizvodnja se bo v letu 1959 povečala za 13,4%. Po posameznih strokah se bo porast gibal takole:

Stroka	Indeksi fizičnega obsega industrijske proizvodnje	
	1958	1959
117 — kovinska industrija	109.2	114.1
120 — kemična industrija	106.3	121.6
122 — lesna industrija	90.5	132.4
124 — tekstilna industrija	106.9	107.3
125 — industrija usnja in obutve	97.3	113.4
127 — živilska industrija	99.8	101.0
128 — grafična industrija	89.1	105.7
Industrija skupaj	106.2	113.4

Plan predvideva povečanje proizvodnje v vseh panogah industrije. V kovinski industriji bo podjetje Elektra povečalo proizvodnjo za 22% zaradi preureditve poslovnih prostorov v letu 1958. Ocenjuje se, da se bo proizvodnja podjetja Litostroj v letu 1959 povečala za 14%. K temu bo pripomogla tudi kooperacija z drugimi kovinskimi podjetji. Tako bo n. pr. v sodelovanju s podjetjem Indos proizvajalo večje gradbene stroje (hidravlične bagre in nakladalnike) ter viličarje in s tem bolje izkoristilo obstoječe zmogljivosti.

Podjetje Lek bo z nabavljeno novo opremo v letu 1958 povečalo proizvodnjo magnezijevega karbonata ter uvedlo proizvodnjo barijevega sulfata. Proizvodnjo tablet pa bo povečalo od 240 na 600 milijonov kosov.

Podjetje Dežnik bo z novo nabavljenimi stroji povečalo proizvodnjo predvsem svilnenih dežnikov.

Tovarna dekorativnih tkanin bo povečala proizvodnjo dekorativnih in volnenih tkanin za tapetiranje za 17%. Zaradi neugodnih tržnih pri-

lik pa bo zmanjšala proizvodnjo tkanin iz umetne svile za 8,6%. Podjetje kooperira s Tovarno platnenih izdelkov Induplati Jarše, ki bo še nadalje uslužnostno tiskala tkanine.

Podjetje Zvezda bo z nabavo dveh novih strojev in uvedbo boljšega delovnega postopka povečalo proizvodnjo za 18%, tako da bo izdelovalo 6300 parov čevljev več kot v letu 1958. Povečalo in izboljšalo bo tudi asortiment izdelkov.

Podjetje Torbica je z ustanovitvijo novega obrata v Zbiljah pri Medvodah znatno povečalo svoje zmogljivosti, zaradi česar se bo povečala proizvodnja za 17%.

Podjetja živilske industrije Union in Alko sta svoje zmogljivosti že v preteklem letu maksimalno izkoristila in ne predvidevamo bistvenega povečanja proizvodnje.

Število zaposlenih se bo v industrijski proizvodnji v letu 1959 povečalo za 156 oseb ali za 3,3%.

V primerjavi z letom 1958 se bo povprečno število zaposlenih po posameznih strokah gibalo takole:

	Podjetniški princip		Indeks 1958	Teritorialni princip		Indeks 1958
	1958	1959		1958	1959	
Kovinska industrija	2.624	2.797	106.6	2.624	2.797	106.6
Elektro industrija	—	—	—	122	136	111.5
Kemična industrija	459	459	100	278	278	100
Ind. gradb. materiala	—	—	—	50	50	100
Lesna industrija	169	161	95.3	121	121	100
Tekstilna industrija	746	746	100	449	449	100
Industrija usnja in obutve	314	305	97.1	292	278	95.2
Živilska industrija	373	373	100	341	341	100
Grafična industrija	44	44	100	44	44	100
Industrija skupaj	4.729	4.885	103.3	4.321	4.494	104.0

Povečanje števila zaposlenih se predvideva samo pri kovinski industriji pri podjetjih Litostroj in Elektra zaradi znatnega povečanja proizvodnje, v vseh ostalih podjetjih se pa število zaposlenih ne bo smelo povečati, temveč bi se moralo obstoječe stanje zaposlenih po možnosti znižati.

Na podlagi predvidenega povečanja proizvodnje in števila zaposlenih se bo storilnost v industriji predvidoma povečala za 9—10%.

Da bi dosegli predvideni porast storilnosti, bi bilo treba:

— doseči povečanje proizvodnje predvsem z racionalnejšo uporabo že zaposlene delovne sile. V ta namen je treba izboljšati organizacijo dela in racionalnejše izkoristiti proizvodna sredstva;

— pri osvajanju nove proizvodnje, ki spreminja proizvodni plan po kvantiteti in kvaliteti, so mogoča glede delovne sile odstopanja navzgor, vendar gre zvišanje proizvodnih planov lahko na račun odpuščenih delovne sile v drugih pod-

jetjih, ne pa na račun na novo vključene delovne sile;

— izkoristiti je treba vse možnosti, ki jih nudi sistem delitve dohodka. Uvaja naj se stimulative načine notranje razdelitve čistega dohodka tako, da bodo osebni dohodki delavcev kar najbolj odvisni od njihovega dela in uspešnosti poslovanja;

— v primerih predvidenega odpuščanja je treba zadržati starejše in izkušene delavce.

Svet za delo in oddelek za gospodarstvo naj stalno spremljata gibanje števila zaposlenih, vodita evidenco o kvalifikacijski strukturi po posameznih gospodarskih organizacijah ter vodita politiko zaposlovanja po smernicah tega družbenega plana. O problematiki delovne sile pa naj Svet za delo stalno poroča zboru proizvajalcev občinskega ljudskega odbora.

V letu 1959 se predvideva v industriji zmanjšanje izvoza nasproti letu 1958 za 21,6%.

Po posameznih strokah bo gibanje izvoza naslednje (v 000 dev. din, \$ = 300 din):

	Realizacija 1958	Plan 1959	Indeks 1958	Struktura izvoza	
				1958	1959
Kovinska industrija	229.240	139.488	60.8	72.8	56.5
Kemična industrija	45.757	43.551	95.1	14.5	17.7
Tekstilna industrija	1.567	2.377	151.7	0.5	0.9
Ind. usnja in obutve	33.827	56.900	168.2	10.8	23.1
Živilska industrija	4.384	4.384	100	1.4	1.8
Industrija skupaj	314.775	246.700	78.4	100	100

V kovinski industriji predvideva podjetje Litostroj za 39% nižji izvoz kot je bil v preteklem letu. Temu je vzrok zaostritev konkurence na zunanjem trgu in pomanjkanje finančnih sredstev v državah, kamor podjetje izvažajo.

Podjetje Lek predvideva za 5% nižji izvoz kot je bil v preteklem letu zaradi manjšega izvoza živosrebrnih soli, ki so bile do sedaj glavni izvozni artikel. Povečal pa se bo izvoz bizmutovih soli in etra. V kolikor bo podjetje osvojilo proizvodnjo etra v ampulah, bi se odprle večje možnosti izvoza v države Bližnjega vzhoda.

V industriji usnja in obutve zvišujeta izvoz predvsem podjetji Zvezda in Torbica. Podjetje Zvezda predvideva za 102% večji izvoz kot v preteklem letu zaradi razširitve zunanjih tržišč, predvsem z vključitvijo novih kupcev na zahodu. K temu bo pripomoglo predvsem povečanje in izboljšanje asortimenta.

Podjetje Torbica bo povečalo izvoz za 59,6%, ker predvideva, da bo osvojilo tržišče v Vzhodni Nemčiji, kamor namerava izvoziti svoje izdelke v vrednosti 3 milijonov deviznih dinarjev.

5. poglavje

Kmetijstvo

Kmetijstvo predstavlja neznaten del gospodarske dejavnosti v občini.

Ljudski odbor bo pospeševal razvoj kmetijstva z dajanjem sredstev iz proračuna in investicijskega sklada za preventivne ukrepe pri zati-

ranju ameriškega kaparja in kolaradkega hrošča.

Podružnični zadruga Sadjar in vrtnar v Šiški bo poverjeno pospeševalno delo v sadjarstvu. V ta namen bo zadruga v sodelovanju s KZ Šentvid organizirala obrezovanje in škropljenje sadnega drevja ter akcije za zatiranje koloradkega hrošča, nadalje bo organizirala poučne ekskurzije in večje število predavanj s skioptičnimi slikami (o obrezovanju, sajenju in gnojenju sadnih dreves, o gojenju povrtine in cvetlic).

Za izvrševanje zdravstvene zaščite in zdravljenje živali bo skrbela veterinarska služba. Kontrolirana bo vsa tuberkulinizirana goveja živina, ponovno pa bo v diagnostičnem postopku vsa pozitivno in sumljivo reagirana tuberkulinizirana živina.

Uvedena bo pavšalna skočnina in umetno osemenjevanje 280 plemenic.

Predvidena je ustanovitev veterinarske postaje v sodelovanju z ostalimi ljubljanskimi občinami.

Zaščitno bo cepljenih 400 prašičev proti svinjski rdečici, na metiljivosti pa pregledano in zdravljeno 400 govedi. Izvedeno bo cepljenje 4000 kokoši proti kokošji kugi in 300 psov proti pasji steklini.

6. poglavje

Promet

Na območju občine posluje iz posameznih podjetij, ki bodo povečala obseg storitev in proizvodnje za

10,8%. Delo in razvoj teh podjetij je tesno povezano s potrebami železniškega transportnega podjetja in Direkcije železnic v Ljubljani, ki sta investitorja za storitve železniških podjetij.

Glavno povečanje se nanaša na Podjetje za remont prog, ki zvišuje plan za 41,7%, ker je v letu 1958 nabavilo del opreme za mehanizacijo storitev v vrednosti 39,121.000 dinarjev, predvsem iz sredstev ustanovitelja GDJZ.

Ostala železniška namenska podjetja ne predvidevajo bistvenega zvišanja storitev v letu 1959 zaradi obrabljenih in zastarelih osnovnih sredstev.

Število delovne sile bo v primerjavi z letom 1958 poraslo za 3,6% in bo predvidoma znašalo 1957 oseb.

7. poglavje Trgovina

Povečanje kupne moči in nadaljnji gospodarski razvoj bosta omogočila povečanje blagovnega prometa. Predvideva se, da se bo blagovni promet v letu 1959 v primerjavi z letom 1958 na področju občine povečal za 2% ter bo znašal 6.967.611.000 dinarjev.

Po posameznih vrstah trgovine se bo blagovni promet v primerjavi z letom 1958 povečal takole:

- | | |
|----------------------------|----|
| 1. v notranji trgovini za | 7% |
| a) v trgovini na veliko za | 4% |
| b) v trgovini na drobno za | 8% |
| 2. v zunanji trgovini za | 0% |

Predvideno povečanje je utemeljeno zaradi povečanja industrijske proizvodnje, predvsem blaga za široko potrošnjo, uvozom blaga za široko potrošnjo in povečanjem osebnih potrošnje.

Zunanja trgovina oziroma zastopniška podjetja v celoti ne bodo povečala blagovnega prometa, kljub temu pa bodo v letošnjem letu imela pomembno vlogo pri nadaljnjem razvoju blagovnega prometa.

Podjetje Avotehna predvideva v letu 1959 isti promet kot v preteklem letu, ker ne bo ustanovilo novih konsignacij niti zastopstev. Podjetje Cosmos predvideva v letu 1959 povečanje prometa za 5%, ker se bo organizacijsko učvrstilo in pristopilo k urejanju lokalov ter bo zato lažje nudilo svoje usluge in posredovanja širom Jugoslavije. Podjetje Slovenija-vino predvideva, da bo plan izvoza po količini večji kot v preteklem letu, čeprav nastopajo na inozemskem trgu najmočnejši konkurenčni izvozniki, ki so bili v preteklem letu še uvozniki. Razširitev trgovske mreže in odpiranje novih skladišč podjetje ne predvideva.

Izvajanje zakona o nacionalizaciji najemnih zgradb in gradbenih zemljišč bo trgovskim podjetjem omogočilo, da tehnično izpopolnijo, modernizirajo in uredijo obstoječe prostore, ki so postali splošno družbena lastnina. Skrb za to morajo prevzeti trgovska podjetja sama in v te namene uporabljati sredstva svojih skladov, ker bo občinski ljudski odbor v letu 1959 uporabil investicijska sredstva za dokončno finansiranje opreme v novozgrajenem trgovskem paviljonu in za novi trgovski paviljon na področju med Celovško in Vodnikovo cesto ter Šišensko in Tugomirjevo ulico. Ta paviljon se bo finansiral iz združenih sredstev podjetij in občinskega investicijskega sklada. V tem paviljonu bodo trgovina galanterije, mlečarna in zajtrkovalnica, trgovina z mešanim blagom, trgovina s sadjem in zelenjavo, mesarija, buffet in trafika. To stanovanjsko naselje, ki bo v zaključni fazi šlo okrog 6000 prebivalcev, je danes brez lokalov

in je zato prebivalcem nujno potrebno zagotoviti redno preskrbo. S tem bo omiljen problem pravilne in pravočasne oskrbe prebivalstva z živilskimi predmeti.

V že obstoječih poslovalnicah trg. podjetij se predvideva v letu 1959 znatno izboljšanje tehnične opreme, in sicer z nabavo novih tehnic, registrskih blagajn in drugega trgovskega inventarja. 3 poslovalnice bodo adaptirane oziroma zamenjan neuporaben star inventar. Izboljšana bo tudi organizacija notranjega poslovanja s tem, da se bo prodajalo čimveč vnaprej embalažnega blaga, da se s tem doseže sodnejša in hitrejša postrežba. Zato je treba omogočiti nadaljnji razvoj in posvečati posebno skrb razvoju obrtnega podjetja Embalarika.

V letu 1959 se predvideva zmanjšanje števila zaposlenih v trgovini za 6 oseb in bo znašalo 580 delavcev in 34 vajencev. Za strokovno izpopolnjevanje osebja v trgovini in izboljšanje kvalificiranega sestava zaposlenih ter vsestransko vzgojo in čimvečje vključevanje vajencev bodo morala skrbeti podjetja sama. Več pozornosti pa bodo morala podjetja posvetiti mlajšim trgovskim delavcem, predvsem tistim, ki opravijo izpit za kvalificiranega delavca in se nato želijo zaposliti v netrговskih strokah.

Problemom blagovnega prometa in notranji kontroli poslovanja (kvaliteta blaga, manjki itd.) bodo morali posvečati veliko večjo pozornost tudi delovni kolektivi sami in organi samoupravljanja, ker je tudi od njihovega delovanja v veliki meri odvisna stabilizacija tržišča. Zunanja kontrola inšpekcijskih organov, naj bo še tako dobro organizirana, ne more zamenjati vsakodnevnih kontrole kolektiva in državljanov.

Ljudski odbor bo v sodelovanju z upravo trgov tudi v tem letu nadaljeval s svojo dejavnostjo na izboljšanju tržišča s kmetijskimi pridelki. Za uspešnejše izvrševanje te naloge bo treba zainteresirati KZ in posestva, ker funkcionalna ureditev tržnice to omogoča.

Trgovske organizacije, ki nabavljajo razne predmete za prodajo od zasebnih obrtnikov, naj s takšnim poslovanjem, ki je družbeno škodljivo, prenehajo in naj razvijajo potrebno kooperacijo z obrtnimi obrati socialističnega sektorja. Na ta način bo mogoče preprečiti spekulativne tendence nekaterih zasebnih obrtnikov, katerih dejavnost presega zmogljivost njihovih obratov. Važno vlogo pri razvijanju sodelovanja s socialističnimi obrtnimi obrati ima trgovsko podjetje na veliko Galis, ki mora v letošnjem letu nadaljevati z že pričeto prakso v preteklem letu, da navezuje poslovne stike s socialističnim sektorjem in stalno povečuje njihovo število ter tako onemogoča konjunktorno dejavnost zasebnega sektorja oziroma opozarja socialistični sektor na proizvodnjo določenih artiklov.

V letošnjem letu je potrebno nadaljevati evidenco in kontrolo cen in s tem še nadalje preprečevati neupravičeno dvigovanje cen. Zasledovati je treba gibanje teh cen in zagotoviti ekonomsko upravičeni nivo maloprodajnih cen za potrošnika in prodajnih cen proizvajalcev.

Družbene organizacije, stanovanjske skupnosti in svet za blagovni promet morajo v letošnjem letu izvesti volitve novih potrošniških svetov, ker je že potekla njihova mandatna doba.

Formiranje potrošniških svetov bo treba organizacijsko prilagoditi krajevnim razmeram in v svete iz-

voliti ljudi, ki imajo veselje do sodelovanja ter bodo moralno-politično in strokovno odgovarjali nalogam.

Uresničevanje gornjih predvidenja mora biti stalna skrb skupnih prizadevanj. Zato morajo družbene organizacije, organi družbene skupnosti in organi samoupravljanja s svojim vplivom in izvrševanjem svojih pravic vskladiti aktivnost gospodarskih organizacij z načeli, postavljenimi v družbenem planu.

8. poglavje Gostinstvo in turizem

Na podlagi povečanja osebnih dohodkov prebivalstva in otvoritve novega gostišča v kolektivnem upravljanju (Express-buffet) se predvideva v letu 1959 povečanje prometa v gostinstvu za 9,1% in bo znašal 197 milijonov dinarjev.

Ustanovitev novih gostinskih obratov v tem letu ni predvidena in bo število obratov ostalo neizpremenjeno. Število zaposlenih pa se bo predvidoma povečalo za 5%, to je na 123 delavcev zaradi otvoritve novega gostišča konec preteklega leta.

Zaradi večjega prometa bo potrebno tudi strokovnejše vodenje obratov. Zato je dolžnost vseh vodstev gostišč, da v letu 1959 postopoma izboljšajo kvalifikacijski sestav zaposlenega osebja. Tudi vsi pristojni organi občinskega ljudskega odbora morajo voditi stalno skrb in kontrolo o kvalifikacijskem sestavu zaposlenih gostinskih delavcev. Da bi se zagotovila cenena, izdatna in sodobna prehrana prebivalstva, je predviden začetek gradnje obrata družbene prehrane v bodočem centru občine. Ta obrat bo kombinacija družbene prehrane, restavracije in samskih sob gospodarskih organizacij hotelskega tipa. Ob pravočasni izdelavi načrtov za ta obrat bo možno vložiti v letošnjem letu v gradnjo okoli 28 milijonov dinarjev.

Poleg tega bosta tudi gospodarski organizaciji Litostroj in Megrad v letu 1959 gradili obratni menzi. S tem bo rešen problem prehrane našega največjega industrijskega kolektiva in delno tudi drugih manjših okoliških kolektivov.

Vprašanje družbene prehrane (topli obroki) pa bodo uredila tudi podjetja Lek, Union in Ljubljana-Transport s preureditvijo razpoložljivih prostorov v te namene.

Del sredstev, zbranih od prometnega davka na alkoholne pijače in združenih sredstev investicijskega sklada in podjetij se bo uporabil za obrat družbene prehrane in povečanje prostorov (modernizacija kuhinje in stranskih prostorov) hotela Bellevue kot šolskega obrata za vzgojo gostinskega naraščaja. V ta namen bo vloženi nadaljnjih 15 milijonov dinarjev.

Mreža mlečnih in brezalkoholnih restavracij v letošnjem letu ne bo razširjena. Ljubljanske mlekarne pa bodo morale proučiti možnosti razširitve dejavnosti teh obratov (tudi glede izboljšanja družbene prehrane), da ti obrati čimprej preidejo na aktivno poslovanje.

Gostinske organizacije bodo morale stremeti za tem, da zagotovijo pravilno ekonomsko podlago za cene gostinskih uslug tako, da bodo s tehnično izpopolnitvijo obratov zmanjševale režijske stroške. Z izvajanjem zakona o nacionalizaciji najemnih zgradb in gradbenih zemljišč jim bo to omogočeno, ker bodo prostori postali splošno družbena lastnina.

Posebno skrb je treba posvetiti izboljšanju gostinskih uslug obratov v kolektivnem upravljanju.

Gospodarske organizacije vseh panog naj podpirajo akcijo OBSS glede počitniške skupnosti in naj se vključujejo v to skupnost z vsemi svojimi v ta namen namenjenimi sredstvi. S počitniško skupnostjo naj se doseže boljše izkoriščenost kapacitet, razširi krog koristnikov, poceni oskrbni dan in poveča izbira krajev.

Organi ljudskega odbora naj pri določanju pavšalnih obveznosti v letošnjem letu upoštevajo stanje gostišč, posebnosti njihovega poslovanja glede na njihovo družbeno nalogo ter strukturo cene. Pavšalne obveznosti naj bodo vsklajene s potrebami gostišč in s potrebami občinskega ljudskega odbora za pravilno vodenje politike razširjevanja, modernizacije in izpopolnjevanja gostinske mreže.

Razvijanje in krepitev dela organov samoupravljanja, ki imajo zelo pomembno nalogo glede na funkcijo te gospodarske dejavnosti naj bo tudi v letošnjem letu glavna skrb sveta za blagovni promet.

9. poglavje Obrt

Skupen obseg obrtne proizvodnje in storitev se bo v letu 1959 povečal v družbenem sektorju za 35% zaradi povečanja kapacitet obrtnih obratov, izpopolnitve strojne parka in opreme ter delne razširitve delovnih prostorov. Izboljšani bodo tudi delovni pogoji in dana možnost za povečano produktivnost dela.

Predvideno je tudi povečanje storitev v zasebnem sektorju obrti za 5%, dočim bo proizvodna obrt postopoma upadala v korist družbenega sektorja zaradi predvidene politike do proizvodne obrti v l. 1959. Kljub znatnemu povečanju obrtniške dejavnosti pa tudi v letu 1959 še ne bodo pokrite potrebe po obrtnih storitvah in proizvodih.

V družbenem sektorju se bo povečala obrtna dejavnost predvsem:

- v proizvodnji tapetiranega pohištva (Tapo),
- v kovinski stroki (ključavničarski in drugi kovinski izdelki — podj. Kovinar, Uliv),
- v stroki vodovodno inštalaterske in kleparske usluge,
- v kemični stroki — izdelovanje predmetov iz plastičnih mas (Juvinil),
- v živilski stroki (podj. Embalarika),
- v elektrotehnični stroki in vzdrževanju hladilnih naprav (podj. Elektromehanika, Elvo, Elektrotermo),
- gradbeni stroki (gradb. podj. Šiška),
- pri popraviljanju kmetijskih strojev, motornih vozil in drugih strojno-mehaničnih del (podj. Agroservis).

V letošnjem letu bodo predvidoma pričela z gradnjo novih poslovnih prostorov obrtna podjetja »Kleparsko in vodovodno inštalacijsko podjetje«, »Elektromehanika« in »Kovinar«. Podjetja bodo najela posojilo tudi iz okrajnega investicijskega sklada. Zaradi tega bodo prosti delovni prostori za obrtno podjetje »Mizarstvo Šiška«, ki bo v bodočem razdobju povečalo in izboljšalo svoje poslovanje.

Ljudski odbor bo v letošnjem letu na področju med Celovško in Vodnikovo cesto ter Šišensko in Tugomerjevo ulico gradil obrtni center, v katerem bo čevljarstva delavnica, krojaški salon za moške in ženske, brivsko-frizerski salon in centralna pralnica. Predvideno je dokončanje grobih gradbenih, obrtniških in inštalacijskih del.

Sredstva občinskega investicijskega sklada v višini 16.726.000 din bodo predvidoma porabljeni za podjetje »Juvini« (Uvoz brizgalnega stroja za izdelovanje predmetov iz plastičnih mas), za Kleparsko in vodovodno inštalatersko podjetje in Elektromehaniko, za delno kreditiranje novogradnje ter za rekonstrukcijo obstoječih delavnic (Kovinar, Uliv), kjer bi s manjšimi sredstvi ob udeležbi samih podjetij dosegli povečanje proizvodnje.

Kolektivi podjetij morajo skrbeti, da se bodo njihova sredstva prvenstveno uporabljala za povečanje in modernizacijo lastnih obratov.

Izvajanje zakona o nacionalizaciji najemnih zgradb in gradbenih zemljišč bo obrtnim podjetjem omogočilo, da modernizirajo in uredijo prostore, ki so postali splošno družbena lastnina. Zato bo ljudski odbor za ureditev novoustanovljenih obrtnih obratov (Galvanizacija, izdelovanje cementnih izdelkov, izdelovanje kovinske galanterije, izdelovanje kemičnih sredstev, urarstvo), uporabil predvsem nezadostno izkoriščene poslovne prostore zasebnih obrtnikov.

Skrb za povečanje produktivnosti in nagrajevanje po enoti proizvoda, smotno izkoriščanje strojev in orodja, izboljšanje kvalifikacijskega sestava zaposlenih in strokovno izobrazbo delavcev bodo morala prevzeti podjetja sama.

Se nadalje je treba povečevati število vajencev, ker je pomanjkanje kvalificiranih obrtnih delavcev ena največjih ovir za hitrejši razvoj obrtništva.

Pododbor obrtne zbornice naj pomaga stanovanjskim skupnostim pri organiziranju servisnih delavnic. Ljudski odbor bo prispeval v te namene del sredstev, stanovanjske skupnosti pa naj bi uporabile za razvoj servisov tudi prosta sredstva hišnih svetov ozir. sredstva samopriskevka. Rešiti bo treba tudi vprašanje statusa servisov.

Zaradi boljše organizacije in delitve dela, poslovanja ter smotne izrabe sredstev dela, bi bilo primerno, da kolektiva obrtnih podjetij Pekarna Sp. Šiška in Pekarna Zg. Šiška v letu 1959 razpravljata o eventualni združitvi.

V letošnjem letu je potrebno nadaljevati z evidenco in kontrolo cen tako, kot je bila uspešno organizirana v preteklem letu in s tem še nadalje preprečevati neopravičeno dviganje cen.

Ljudski odbor bo izdal obrtna dovoljenja vsem prosilec, ki izpolnjujejo predpisane pogoje, obrtno dejavnost pa bo usmerjal predvsem na obrtne usluge in storitve, ki naj prevladujejo v zasebni obrtni dejavnosti.

V zasebnem sektorju obrti bo ljudski odbor z ekonomskimi in administrativnimi ukrepi preprečil vključevanje zasebnih obrtnikov le v tako imenovane donosne stroke obrti, kjer si posamezniki z izkoriščanjem monopolnega položaja in izkoriščanjem neprijavljene tuje delovne sile neupravičeno prisvajajo prekomerne zaslužke. To so predvsem tele obrti: izdelovanje kovinske galanterije, izdelovanje galanterijskih predmetov iz plastičnih mas in lesa, izdelovanje tekstilne galanterije, izdelovanje kozmetičnih sredstev in dišav ter druge obrti podobne dejavnosti, predvsem v skupinah kemične in živilske stroke. Svet za obrtništvo bo v sporazumu s pododborom obrtne zbornice, okrajno obrtno zbornico in trgovskim podjetjem Galis dajal iniciativo, da bi izdelovanje teh

predmetov organiziral družbeni sektor obrti.

Ljudski odbor so posvečal posebno pozornost realnemu ocenjevanju davčnih osnov, da bo s pravilno davčno politiko stimuliral vse stroke storitvene obrti. Pri določanju stopenj doklad bo pri proizvodni obrti izvršil primerno diferenciacijo.

10. poglavje Komunalna

Vrednost komunalnih storitev in proizvodnje se bo v letu 1959 predvidoma povečala za 45%.

Podjetje Ljubljana-Transport, ki je v letu 1958 dokončalo rekonstrukcijo mestnega prometa, bo povečalo svojo dejavnost za 56%. Poleg tega je podjetje začelo voziti v medkrajevnem potniškem prometu v kooperaciji s Sap-Turist birojem z lastnimi avtobusi. V letu 1958 je nabavilo podjetje 32 tovornih avtomobilov, ki bodo služili za prevoz blaga v medkrajevnem in lokalnem prometu v kooperaciji z Interevropo Koper. S tem se bodo zadovoljile potrebe v tovornem prometu, podjetje bo pa lahko znatno izboljšalo ekonomski efekt poslovanja.

Pekarne ne predvidevajo povečanja proizvodnje, ker obstoječe kapacitete tega ne dopuščajo. Problem peke kruha bo pa tudi za občino rešen, ko bo v letošnjem letu dograjena v Ljubljani nova pekarna z dnevno zmogljivostjo 20.000 kilogramov kilogramskega kruha.

Renoviranje dvorane kina Šiška, ki je bilo izvršeno v letu 1958, bo omogočilo predvajanje kvalitetnejših predstav.

Povprečno število zaposlenih se bo v komunalnih podjetjih povečalo za 6,5% in bo znašalo 650 oseb. Povečanje se nanaša samo na podjetje Ljubljana-Transport zaradi znatnega povečanja obsega prometnih storitev.

TRETI DEL

Ekonomski ukrepi za izpolnitev družbenega plana Občine Ljubljana-Šiška za leto 1959

11. poglavje Amortizacija

Na podlagi določila X. razdelka odloka o omejitvi uporabe amortizacijskih sredstev in nižjih amortizacijskih stopnjah za gospodarske organizacije določenih dejavnosti (Uradni list FLRJ št. 54/57) plačujejo vse gospodarske organizacije amortizacijo po stopnjah, ki jih določajo zvezni predpisi.

12. poglavje

Obresti od sklada osnovnih sredstev

Na podlagi III. odstavka točke 1 pod 5. Odloka o obrestnih merah za sredstva gospodarskih organizacij, za sredstva, naložena pri banki, in za kratkoročne kredite (Ur. l. FLRJ št. 54/57) in odloka o spremembah in dopolnitvah odloka o obrestnih merah za sredstva gospodarskih organizacij, za sredstva, naložena pri banki, in za kratkoročne kredite (Ur. l. FLRJ št. 48/58) plačujejo trg, podjetja in trgovine na drobno, gostinska podjetja in gostišča, ki pretežno trgujejo z živili, izvzemši alkoholne pijače, ter obrtna podjetja in delavnice, ki pretežno opravljajo storitve, pa ne izpolnjujejo pavšalne obveznosti do družbene skupnosti, obresti od sklada osnovnih sredstev po obrestni meri 2%.

Na podlagi 1. odstavka 101. čl. zakona o sredstvih gospodarskih organizacij (Ur. l. FLRJ št. 54/57) se komunalno podjetje Ljubljana-Transport oprosti plačevanja obresti od sklada osnovnih sredstev, ko-

munalno podjetje kino Litostroj pa plačuje obresti od sklada osnovnih sredstev po obrestni meri 1%.

13. poglavje

Obresti od sklada obratnih sredstev

Na podlagi 1. odstavka 101. čl. zakona o sredstvih gospodarskih organizacij (Ur. list FLRJ št. 54/57) se Komunalno podjetje Ljubljana-Transport oprosti plačevanja obresti od sklada obratnih sredstev.

14. poglavje

Prispevek iz dohodka

Na podlagi 34. čl. zakona o prispevku iz dohodka gospodarskih organizacij (Ur. l. FLRJ št. 52/57) plačujejo komunalna podjetja prispevek iz dohodka po načinu, ki je predpisan za ostale gospodarske organizacije. Prispevek iz dohodka komunalnih podjetij gre 60% v občinski proračun, 40% pa v občinski družbeni investicijski sklad.

Podjetje »Ljubljana-Transport« v Ljubljani se oprošča plačevanja prispevka iz dohodka.

15. poglavje

Proračunski prispevek iz osebnega dohodka delavcev

Na podlagi 2. odstavka 11. člena zakona o proračunskem prispevku iz osebnega dohodka delavcev (Ur. l. FLRJ št. 52/57) se podjetje »Ljubljana-Trnsport« v Ljubljani in »Gospodinjska šivalnica« v Ljubljani, Vodnikova cesta, oproščata plačevanja dela proračunskega prispevka

iz osebnega dohodka, ki pripada občini.

16. poglavje

Dopolnilni proračunski prispevek

Dopolnilni proračunski prispevek iz osebnega dohodka bo določen s posebnim odlokom občine Ljubljana-Šiška.

17. poglavje

Izredni proračunski prispevek iz osebnega dohodka delavcev

Izredni proračunski prispevek iz osebnega dohodka delavcev bo določen s posebnim odlokom občine Ljubljana-Šiška.

18. poglavje

Občinska doklada na dohodke od samostojnih poklicev in premoženja ter od kmetijstva

Zavezanci dohodnine od kmetijstva in zavezanci dohodnine od samostojnih poklicev in premoženja plačujejo občinsko doklado po posebnem odloku Mestnega sveta Ljubljane.

19. poglavje

Občinska doklada na davek od dohodka

To doklado plačujejo zavezanci po določbah posebnega odloka ObLO Ljubljana-Šiška.

20. poglavje

Turistična taksa

20% dosežene turistične takse se obvezno odvaja na poseben račun stalne mestne turistične konference.

21. poglavje Občinski skladi

1. Občinski družbeni investicijski sklad.

Sredstva občinskega družbenega investicijskega sklada, ki so po predpisih zveznega družbenega plana razpoložljiva v letu 1959, bodo znašala 40.297.000 dinarjev.

Uporabila se bodo v te-le namene: (v 000 din)

a) za kreditiranje investicij v obratna sredstva:		
posojila obrti	6.000	
posojila trgovini in gostinstvu	4.059	10.059
b) za kreditiranje investicij v osnovna sredstva:		
posojila za napredek kmetijstva	242	
posojila obrti	16.726	
posojila trgovini in gostinstvu	11.270	
posojila za proračunske investicije	2.000	30.238

2. Občinski cestni sklad.

Sredstva občinskega cestnega sklada, ki so po predpisih zveznega družbenega plana razpoložljiva v letu 1959, bodo znašala 3.006.000 din in bodo služila za ureditev Vodnikove ceste.

3. Občinski kreditni sklad za zidanje stanovanjskih hiš.

Sredstva občinskega kreditnega sklada za zidanje stanovanjskih hiš, ki so po predpisih zveznega družbenega plana razpoložljiva v letu 1959, bodo znašala 370.000.000 dinarjev.

Uporabila se bodo v te-le namene: (v 000 din)

posojila za stanovanjsko graditev	280.335
posojila za komunalno graditev	18.750
posojila za gradnjo osemletke	41.000
posojila za industrijo gradbenega materiala	29.915

22. poglavje Občinski proračun

V letu 1959 bodo znašala sredstva občinskega proračuna 265.000.000 dinarjev.

Ta sredstva se bodo uporabila za naslednje namene: (v 000 din)

Prosveta in kultura	69.425
Socialno skrbstvo	23.200
Zdravstvena zaščita	7.300
Državna uprava	38.098
Komunalna dejavnost	38.950
Negospodarske investicije	11.580

Dotacije:

a) družbenim organizacijam	6.500
b) proračunskim skladom	1.800
c) finančno samostojnim zavodom	30.201
Obveznosti in garancije	8.562
Proračunska rezerva	13.684
6% obvezna rezerva	14.700

23. poglavje Končne določbe

Ta družbeni plan velja od dneva objave v »Glasniku«, uradnem vestniku okraja Ljubljana, uporablja pa se od 1. januarja 1959.

Predsednik Občinskega ljudskega odbora
Ljubljana-Šiška Marijan Jenko l. r.